

Carrera-Sabaté, Josefina i Joaquim Viaplana (ed.): *Corpus Oral Dialectal (COD). Textos orals del nord-occidental.*

(Projecte "Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)", HUM2007 65531/FILO)

Tàrrega_For

Aquest document conté el text Tàrrega_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Tàrrega que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana. Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit UB o a través del web del CCCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Població: Tàrrrega (Urgell)

Arxiu de procedència de l'enregistrament: Cod Col·lecció Perea

Codi de l'informant: MAMC

Durada: 5 minuts 59 segons

Sexe: dona

TRANSCRIPCIÓ FONORTOGRÀFICA

- 1 MAMC: a
- 2 E: Acosta't, acosta't.
- 3 MAMC: doncs la forma de parlar, per edgemple. Si comences,
- 4 si véns de Cervera,
- 5 ia cànvien. Allà, ia parlen molt més amb la *a:*,
- 6 amb la *a*, molt més tirant, ia,
- 7 al parlar de Barcelona, que nosaltres diem, no?
- 8 Si vas cap a Verdú, tamé parlen
- 9 amb un altra *a* més edgegerada,
- 10 cla, io, ara dza-, adzactament, no t'ho sé dir, no?,
- 11 quin-, quin- tonació tenen o el que sigui...
- 12 Tenen una, un altre parlar,
- 13 qu és Verdú, Guimerà i tot això,
- 14 que, potser, és, ia,
- 15 tirant cap a Tarra:-, al parlar, una mica Tarra-... No,
- 16 Tarragona no parlen amb la *a*...
- 17 *Bueno*, deu ser tota la sona de Segarra,
- 18 poder, que ngantxe, no?
- 19 Llavons, cap *a:*, si vas cap a Lleida,
- 20 només aquí Bellpuig, que tamé és deu *quilòmetros*,
- 21 ia parlen amb lo *lo*, que m'has preguntat,
- 22 qu és "lo Pla d'Urgell".
- 23 E: Mhm.
- 24 MAMC: Ia, ia tenen un altre parlar,
- 25 un altra forma de parlar *inclús* la *e* més de Lleida,
- 26 ia tenen al parlar més...
- 27 Vui dir que no re,

28 que nmig de Targa, tens, a ca-, a cada lloc,
29 de deu *quilòmetros* cap aquí,
30 deu *quilòmetros* cap allà,
31 deu *quilòmetros* cap allà, veus que tothom
32 ia té un canvi, eh?, molt, molt... As note molt, molt.
33 De: seguida veus al parlar de Cervera I parlar de Verdú simplement o...
34 E: Només de sentir-lo XXX...
35 MAMC: ...o de Guimerà. Sí, sí, sí...
36 E: ... xxx ja pots dir...
37 MAMC: Ia, ia veus... sí, e- e-
38 és diferent, al parlar, és molt diferent.
39 E: Clar i mira que XXX.
40 MAMC: I, a Lleida...tn Cap a Lleida, poder no s note tant,
41 pero, *bueno*, ia, ia ls veus que parlen més amb la e
42 més tancada de Lleida, més..., qu aquí, tamé hi parlem,
43 pero, *bueno*, no s tant, tant, tant...
44 E: XXX i Balaguer, per exemple?
45 MAMC: No, veus?, Balaguer poder no hi ha tant- tanta diferència,
46 igual qu Agramunt... Agramunt, Balaguer, veus?, aquí, no...
47 E: Sou més semblants, en aquest sentit.
48 MAMC: Sí, sí. Allà, *lo*, *lo* que veus, p edgemple: ,
49 alguna espresió: , "dis-me: ".
50 Perquè def, p edgemple, la que treballa amb io s de Balaguer,
51 vui dir, veus, així, amb l'antonació ixí, no, pero té lgun,
52 alguna sp-, això, això que et dic: "dis-me",
53 o putser "si ho sints", em semble, tamé ho diuen...
54 E: "Sints".
55 MAMC: Pero, *bueno*, això ia és...
56 E: Tu què dius XX...?
57 MAMC: ...ia és diferent.
58 E: Per dir-ho, això?
59 MAMC: Io, "si ho sento".
60 E: No, però "dis-me"... , en lloc de "dis-me", què diu t-?, què dius, tu?
61 "Dis-me"? No, "di-", "diga'm".
62 E: "Digue'm".

63 MAMC: Sí, sí. I, clar, suposo són coses que: ...

64 E: Clar.

65 MAMC: ... al no di-ho, poder m: són les que més te criden l'atenció.

66 E: Mhm. {La informant fa un gest per saber si ha passat l'hora.} No, encara no...!

67 MAMC: Hahahah!

68 E: Però explica'm coses de Tàrrega. Espera't, ara, ja hem fet la...,

69 diguem, la, la volta dialectal per..., la volta de Tàrrega,

70 però... coses de Tàrrega. ¿Què, què té, Tàrrega?

71 MAMC: Què té?

72 E: Quants habitants...?

73 MAMC: Ai, no ho sé, em semle sobre catorze o quinze...

74 E: Catorze.

75 MAMC: Em semle, eh?. No t'ho sé dir segur, tampoc.

76 E: Tampoc, però. I festes majors: quan les té?

77 MAMC: A:, hi ha la Fira del Teatre, suposo que és...

78 E: Ah, i tant!

79 MAMC: ...per *lo* qu és conegut, no?

80 E: Sí, això, sí.

81 MAMC: Sí. I l'altr és al maig, qu és la típica,

82 m: la típica festa major de poble,

83 vui dir, n-, que no, no hi ha res d'especial,

84 no, només al ball i...

85 E: I la Fira de, de, de Teatre, quan va començar? Fa temps, no? De...

86 MAMC: Sí:, puder ia fa... dotz anys, puder, que es fa.

87 Va començar, que el meu germà hi astae:,

88 va ser dels, dels que ho va tirar ndevant,

89 que estae a l'Ajuntament, allavòrens...

90 *Bueno*, van començar que, *buen*:-,

91 *pues*, *bueno*, que volien fer la Fira I Teatre

92 i llavons, al principi, hi havia el grup dels Comediants...

93 E: Mhm.

94 MAMC: ..., que, clar, suposo que tamé van ser els que van:

95 donar la cullerada grossa,

96 i: *bueno*, va, clar, va començar el primer any, va agradar molt.

97 Suposo que re més diferent, perqu ara, tots

98 als teatres que fan i xí, tot ho fan an locals tancats i pagant...

99 E: Però, abans, era al carrer.

100 Jo me'n recordo, la Fira del Teatre al Carrer, no?, que es deia?

101 MAMC: Sí: . No ts i a tamé s al carrer,

102 tamé hi han coses al carrer,

103 pero, *bueno*, ia, si vols veu n obra

104 bona bona, ia t'has de nar pagant,

105 has de buscar ntrada a:m un mes abans...

106 E: amb antelació.

107 MAMC: ..., com aquell que diu, hi ha mo- m: , cl... És, tn!,

108 si vols tu, és més per especialistes.

109 Ara astà més ben enca:rrilada, pero: ,

110 Pero, *bueno*, io: me'n recordo els primers anys,

111 que sorties al carre:r scolta,

112 no podies donar un pas que no t'ancantessis.

113 Sas allò que t'ho passaes bomba, bomba, bomba.

114 Suposo no via tanta gen:t.

115 Vui dir, si feien *algo* al carrer, tu ho podies *vère*,

116 que ara, si XX *dos* hores abans, ia astan, ia astà tot ple.

117 E: Tot ple.

118 MAMC: Sí: .

119 E: Clar, hi ha molta gent de fora.

120 MAMC: Has d'anar mb al programa

121 un hora abans, anà-t a *sentar* llà per puguè-ho *vère*: ...

122 Clar, és un: , naltre *plan*. És lo que et dic:

123 suposo que és més especialisi ia

124 ia, ia ve quí, la gent que, que sap teatre i...

125 E: Clar. I, de, d'aquí, han sortit, també,

126 molts grups que, ara, tenen molt d'èxit.

127 MAMC: Sí. Sí, sí. No sé si el Tricicle em sembla que va ser de...,

128 si s, va sort-, *bueno* va, tn!, al principi, va actuar quí Targa: .

129 I d'altres. *Bueno*, m: tots han passat.

130 E: Quant dura? Quant dura, més o menys?

131 MAMC: Quatre dies, em semle.

132 E: Quatre dies.

133 MAMC: Mhm.
134 E: XXXX deu ser un muntatge... enorme, eh, que sí?
135 MAMC: Sí, cla:r.
136 E: El teu germà nca hi és?
137 MAMC: No, no. Va ser ls primers anys,
138 qu astae a l'Ajuntament i així. *Después*, ia...
139 E: Però ell va ser un dels iniciadors, pot ser, no?
140 MAMC: Sí, sí, *bueno*, quan va començar, ere, e-,
141 ell estae l'Ajuntament i estae cultura.
142 Llavors, va ser l que va: , no?
143 suposo que la idea, de quí va sortir, no?
144 E: Sí.
145 MAMC: I mira...
146 E: I per què, això? Fira de Teatre al Carrer i...?
147 MAMC: Per què?
148 E: Sí.
149 MAMC: no ho sé dzactament, per què va començar.
150 M: no ho sé. *Bueno*, suposo que el meu ja- a: m:...
151 Clar, io t parlo dins del meu germà,
152 qu és, poder l que més conec, no?
153 Amb ell ia li agradae molt, fer teatre.
154 Ia ixí, de jove, sem- ie via montat o:bres i tal.
155 Vui dir, suposo qu és un món que amb ell li ancantave
156 i, clar, suposo que si ets a, si ets a l'Ajuntament,
157 tu stàs dintre i és *lo* que t'arade...
158 E: Clar.
159 MAMC: ...vui dir, suposo qu és *lo* que vos llançar,
160 llançar fora, no? ...
161 Igual que tamé va començar la Fira de l'ascultura, que això es va parar, tamé...
162 E: Ah sí?
163 MAMC: ... la Fira de l'ascultura al carrer, sí...
164 E: I es va parar.
165 MAMC: Sí. Això que també re molt maco, perquè, *bueno*,
166 ere uns dies i et naven fican:t, *pues*, clar,
167 escultures i escultures maquíssimes allà fora al carrer.

168 I enormes i...

169 E: I va parar.

170 MAMC: Sí, xò va parar, nu sé per què, no:

171 no ho sé dzactament,

172 pro sé que va començar tot junt, no?

173 E: Que era paral·lel...

174 MAMC: Sí, sí.

175 E: El de teatre va tenir... èxit...

176 MAMC: sí, va continuar i allí, i allò es va parar

177 E: De vegades també X per qüestions econòmiques potser no?

178 MAMC: m: n:o ho sé

179 E: Per resposta.

180 MAMC: Vull dir nu sé dzactament